Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Максимов Алексей Борисович
Должность: директор департамента по образовательной политике
Дата подписания: 03.09.2025 13:08:20
Уникальный программный ключ:
8db180d1a3f02ac9e60521a5672742735c18b1d6

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет информационных технологий

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
«Информационные технологии»
_____ / Д.Г. Демидов /
«__» _____ 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Жестомимические системы»

Направление подготовки/специальность
09.04.01 «Информатика и вычислительная техника»

Профиль/специализация
«Интеллектуальные системы»

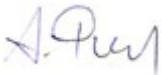
Квалификация
Магистр

Формы обучения
Очная

Москва, 2025 г.

Разработчик(и):

к.т.н., доцент  /Ю. Н. Филиппович/

к.т.н., доцент  /А. Ю. Филиппович/

Согласовано:
Заведующий кафедрой «Инфокогнитивные технологии»,

к.т.н., доцент  / Е.А. Пухова/

Содержание

1 Цели, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине 4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы 4
3 Структура и содержание дисциплины 4
3.1 Виды учебной работы и трудоемкость 5
3.2 Тематический план изучения дисциплины 5
3.3 Содержание дисциплины 5
3.4 Тематика семинарских/практических и лабораторных занятий 6
4 Учебно-методическое и информационное обеспечение 6
4.1 Нормативные документы и ГОСТы 6
4.2 Основная литература 6
4.3 Дополнительная литература 7
4.4 Электронные образовательные ресурсы 7
4.5 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение 7
4.6 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы 7
5 Материально-техническое обеспечение 7
6 Методические рекомендации 8
6.1 Методические рекомендации для преподавателя по организации обучения 8
6.2 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины 8
7 Фонд оценочных средств 9
7.1 Методы контроля и оценивания результатов обучения 9
7.2 Шкала и критерии оценивания результатов обучения 9
7.3 Оценочные средства 12

1 Цели, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью изучения дисциплины является приобретение практических навыков машинного обучения для решения прикладных задач в области синтеза жестовой мимики.

В дисциплине «Синтез жестомимики» рассматриваются аппаратные и программные аспекты реализации синтеза жестовой мимики. Полученные знания закрепляются с помощью решения практических заданий с реальными наборами данных с использованием языков программирования и аппаратных средств.

Планируемые результаты обучения соотносятся с установленными в ОПОП индикаторами достижения компетенций.

Обучение по дисциплине «Жестомимические системы» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование компетенций	**Индикаторы достижения компетенции**
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими. ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников. ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.
ОПК-3. Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями	ИОПК-3.1. Знает: принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации ИОПК-3.2. умеет: анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров ИОПК-3.3. Владеет: методами подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к числу факультативных учебных дисциплин основной образовательной программы направления подготовки 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника» в соответствии с образовательной программой «Интеллектуальные системы». Дисциплина связана логически и содержательно-методически со всеми ранее прочитанными дисциплинами и практиками ООП.

3 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет _2_ зачетные единицы (72 часа).

3.1 Виды учебной работы и трудоемкость (по формам обучения)

3.1.1 Очная форма обучения

№ п/п	Вид учебной работы	Количество часов	Семестры	
			Семестр	Количество недель
1	**Аудиторные занятия**	**36**	3	18
	В том числе:			
1.1	Лекции	8		
1.2	Семинарские/практические занятия	28		
1.3	Лабораторные занятия			
2	**Самостоятельная работа**	**36**	3	18
3	**Промежуточная аттестация**		3	
	Зачет			
	Итого:	**72**		

3.2 Тематический план изучения дисциплины (по формам обучения)

3.2.1 Очная форма обучения

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Трудоемкость, час					
		Всего	Аудиторная работа				Самостоятельная работа
			Лекции	Семинарские/ практические занятия	Лабораторные занятия	Практическая подготовка	
1	Введение в синтез жестомимики	17	2	6			9
2	Сенсорные технологии	17	2	6			9
3	Идентификация и отслеживание жестов	19	2	8			9
4	Классификация жестов	19	2	8			9
Итого		72	8	28			36

3.3 Содержание дисциплины

№ п/п	Содержание разделов дисциплины
1	**Введение в синтез жестомимики** Взаимодействие человека и робота. Синтез жестов. Синтез жестов для человеко-машинного взаимодействия (HRC).
2	**Сенсорные технологии** Метод на основе получения изображений. Методы, основанные не на изображениях. Сравнение сенсорных технологий.
3	**Идентификация и отслеживание жестов**

	Визуальные характеристики. Алгоритмы обучения. Модель человека. Резюме по подходам идентификации жестов. Отслеживание единичной гипотезы. Отслеживание множественных гипотез. Расширенные методы отслеживания. Сравнение различных подходов отслеживания жестов
4	**Классификация жестов** Метод K-ближайших соседей (K-Nearest Neighbours). Скрытая Марковская модель. Метод опорных векторов (Support Vector Machine). Метод ансамбля. Динамическое деформирование временных рядов. Искусственные нейронные сети. Глубокое обучение (Deep Learning). Сравнение подходов классификации жестов. Статистический анализ

3.4 Тематика семинарских/практических и лабораторных занятий

3.4.1 Семинарские/практические занятия

1. Введение в синтез жестомими.
2. Сенсорные технологии
3. Идентификация и отслеживание жестов.
4. Классификация жестов.

4 Учебно-методическое и информационное обеспечение

4.1 Нормативные документы и ГОСТы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) высшего образования по направлению подготовки 09.04.01 — «Информатика и вычислительная техника», уровень высшего образования — магистратура.
2. Приказ Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86 "О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. N 636"(Зарегистрировано в Минюсте России 02.03.2016 N 41296).
3. Приказ ректора Московского политехнического университета от 01.09.2016 № 128-ОД о введение в действие положения о порядке проведения государственной итоговой аттестации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский политехнический университет».

4.2 Основная литература

1. Акишина, А. А. Словарь русских жестов и мимики : словарь / А. А. Акишина, К. Хироко. — 2-е изд. — Москва : Русский язык. Курсы, 2015. — 208 с. — ISBN 978-5-88337-108-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/402617
2. Харламенков, А. Е. Теория русского жестового языка : учебник для вузов / А. Е. Харламенков. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 171 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14700-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/497124

3. Baker, Anne, Beppie van den Bogaerde, Roland Pfau, and Trude Schermer, eds. 2016. The Linguistics of Sign Languages: An Introduction. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
4. Pfau, Roland. 2012. Manual communication systems: evolution and variation. In Pfau, Roland, Markus Steinbach & Bencie Woll (eds.), Sign language. An international handbook. Berlin: De Gruyter Mouton, 513-551.
5. Словарь жестов РЖЯ: http://www.spreadthesign.com/ru/

4.3 Дополнительная литература

1. Харламенков, А. Е. Русский жестовый язык. Начала : учебник для вузов / А. Е. Харламенков. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14701-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/479067
2. Pfau, Roland, Markus Steinbach & Bencie Woll (2012) (eds.), Sign language. An international handbook. Berlin: De Gruyter Mouton.
3. Зайцева, Г.Л. (2001) Дактилология и жестовая речь. Москва: Просвещение.
4. Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык : учебник / под редакцией С. И. Бурковой, В. И. Киммельмана. — Новосибирск : НГТУ, 2021. — 356 с. — ISBN 978-5-7782-4471-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/216332

4.4 Электронные образовательные ресурсы

1. https://online.mospolytech.ru/local/crw/course.php?id=1251 – Электронный образовательный ресурс «Введение в жестовую лингвистику»
2. ЭБС Лань (lanbook.com)
3. Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов. (urait.ru)

4.5 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение

1. Microsoft Office
2. LibreOffice
3. Программное обеспечение Urait
4. Любой редактор кода

4.6 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1 Консультант+
2 ЭБС Лань (lanbook.com)
3 Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов. (urait.ru)
4 https://archive.mpi.nl/tla/elan

5 Материально-техническое обеспечение

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины следует использовать: материалы по дисциплине, представленные в цифровом виде, Учебно-вычислительные лаборатории с доступом в интернет, вместительностью не менее 30 человек, с наличием

соответствующего числа персональных компьютеров, с наличием интерактивной доски/проектора с экраном для реализации возможности подключения персонального компьютера преподавателя.

6 Методические рекомендации

6.1 Методические рекомендации для преподавателя по организации обучения

Преподавание теоретического (лекционного) материала по дисциплине «Жестомимические системы» осуществляется в рамках рабочего учебного плана профиля «Интеллектуальные системы» по направлению подготовки 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника».

Структура и последовательность проведения лекционных занятий по дисциплине в полекционном разрезе излагаемого теоретического материала представлена в разделе 3.3 настоящей рабочей программы.

Тематика лабораторных и практических работ по разделам дисциплины и видам занятий отражена в разделе 3.4 рабочей программы.

Промежуточная аттестация обучающихся в форме зачета проводится по результатам выполнения всех видов учебной работы, предусмотренных учебным планом по данной дисциплине (модулю), при этом учитываются результаты текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценка степени достижения обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) проводится преподавателем, ведущим занятия по дисциплине (модулю) методом экспертной оценки. По итогам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка по пятибалльной системе.

К промежуточной аттестации допускаются только студенты, выполнившие все виды учебной работы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине «Жестомимические системы».

В конце семестра предусмотрено итоговое тестирование по теоретическому материалу дисциплины. Примеры тестовых заданий и критерии оценки на зачете приведены в разделе 7 настоящей рабочей программы.

Перечень литературы и информационных ресурсов, необходимой в ходе преподавания дисциплины, приведен в разделе 4 настоящей рабочей программы.

6.2 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При подготовке к лекции следует получить необходимую литературу и наглядные пособия по указанию преподавателя. Материал лекции целесообразно записывать на одной стороне тетради, для того чтобы пополнить материал на самостоятельной подготовке из рекомендуемых источников. Материал лекции целесообразно повторять перед очередным занятием.

На лабораторных и практических занятиях студенты приобретают умения использовать методы, средства и технологии решения конкретных задач профессиональной деятельности с применением ЭВМ, получают практические навыки разработки программ и осваивают приемы работы в телекоммуникационных сетях. Лабораторные и практические работы направлены на изучение средств сбора и регистрации данных и организации их обработки в конкретных системах. Лабораторные и практические работы предусматривают самостоятельную разработку студентами программ с заданной функциональностью. В рамках

этих занятий преподаватель проводит анализ типовых ошибок, допущенных при решении поставленных задач, организует рассмотрение наиболее удачных вариантов решений. Студенты привлекаются к разбору и сравнительному анализу предлагаемых вариантов программных реализаций решаемых задач.

7 Фонд оценочных средств

7.1 Методы контроля и оценивания результатов обучения

В процессе обучения используются следующие оценочные формы самостоятельной работы обучающихся:

− отчёты по лабораторным работам;

− отчёты по практическим работам;

− подготовка к зачету.

Отчёты по лабораторным и практическим работам проводятся путём предоставления обучающимися самих файлов работы, а также документа-отчёта о выполненной работе с выводами, содержащими анализ полученных результатов. Оценивается выполненная работа баллами от 0-12. Отчёт должен быть представлен в течение 14 дней после даты занятия по соответствующей теме. Если отчёт представляется позже, то за каждую неделю просрочки снимается 1 балл.

В течение семестра по каждой теме предусмотрен промежуточный тест, оцениваемый баллами от 0 до 12.

В конце семестра предусмотрено итоговое тестирование по теоретическому материалу дисциплины, которое оценивается от 0 до 30. Примеры тестовых заданий и критерии оценки на зачете приведены в разделе 7.3.1 настоящей рабочей программы.

Промежуточная аттестация обучающихся в форме зачета проводится по результатам выполнения всех видов учебной работы, предусмотренных учебным планом по данной дисциплине (модулю), при этом учитываются результаты текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценка степени достижения обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) проводится преподавателем, ведущим занятия по дисциплине (модулю) методом экспертной оценки. По итогам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка по пятибалльной шкале. К промежуточной аттестации допускаются только студенты, выполнившие все виды учебной работы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине «Жестомимические системы».

7.2 Шкала и критерии оценивания результатов обучения

Показателем оценивания компетенций на различных этапах их формирования является достижение обучающимися планируемых результатов обучения по данной дисциплине (п. 7.2.1, 7.2.2)

7.2.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины и формы контроля формирования компетенций

Индекс	**Компетенция**	**Форма контроля**	**Этапы формирования (разделы дисциплины)**

УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	**Промежуточный контроль:** Зачет **Текущий контроль:** проверка лабораторных и практических работ; устное собеседование по результатам выполнения лабораторных и практических работ, промежуточные тесты	1-4
ОПК-3	Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями	**Промежуточный контроль:** Зачет **Текущий контроль:** проверка лабораторных и практических работ; устное собеседование по результатам выполнения лабораторных и практических работ, промежуточные тесты	1-4

7.2.2 Описание шкалы и критериев оценивания индикаторов достижения компетенций, формируемых по итогам освоения дисциплины

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий				
Показатель	**Показатель**			
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, осуществляет её декомпозицию и определяет связи между ее составляющими.
ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников.	ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников.	ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников.	ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников.	ИУК-1.2. Определяет противоречивость и пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, а также критически оценивает релевантность используемых информационных источников.
ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию	ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует	ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе	ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения	ИУК-1.3. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию

решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.	стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.	системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.	проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.	решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов с учетом оценки существующих рисков и возможностей их минимизации.
ОПК-3. Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями				
Показатель	**Показатель**			
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ИОПК-3.1. Знает: принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации	ИОПК-3.1. Знает: принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации	ИОПК-1.1. Знает: математические, естественнонаучные и социально-экономические методы для использования в профессиональной деятельности.	ИОПК-1.1. Знает: математические, естественнонаучные и социально-экономические методы для использования в профессиональной деятельности.	ИОПК-1.1. Знает: математические, естественнонаучные и социально-экономические методы для использования в профессиональной деятельности.
ИОПК-3.2. умеет: анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров	ИОПК-3.2. умеет: анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров	ИОПК-1.2. Умеет: решать нестандартные профессиональные задачи, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте, с применением математических, естественнонаучных, социально-экономических и профессиональных знаний	ИОПК-1.2. Умеет: решать нестандартные профессиональные задачи, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте, с применением математических, естественнонаучных, социально-экономических и профессиональных знаний	ИОПК-1.2. Умеет: решать нестандартные профессиональные задачи, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте, с применением математических, естественнонаучных, социально-экономических и профессиональных знаний
ИОПК-3.3. Владеет: методами подготовки научных докладов, публикаций и	ИОПК-3.3. Владеет: методами подготовки научных докладов, публикаций и	ИОПК-1.3. Владеет: методами теоретического и экспериментального исследования объектов профессиональной деятельности, в том числе в новой или	ИОПК-1.3. Владеет: методами теоретического и экспериментального исследования объектов профессиональной	ИОПК-1.3. Владеет: методами теоретического и экспериментального исследования объектов профессиональной

аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями профессиональных задач	аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями профессиональных задач	незнакомой среде и в междисциплинарном контексте	деятельности, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте	деятельности, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте

7.3 Оценочные средства

7.3.1 Текущий контроль

Критерии оценки работы обучающегося на лабораторных и практических работах (формирование компетенций УК-1, ОПК-3):

0 баллов

Обучающийся не выполнил лабораторную работу и не предоставил отчет.

1-3 балла

Обучающийся допустил существенные ошибки при выполнении лабораторной работы и не внес исправления в отчет по лабораторной работе после замечания преподавателя.

4-6 баллов

Обучающийся выполнил лабораторную работу, предоставил отчет вовремя или после указанного срока выполнения. Допускаются неточности в ходе выполнения лабораторной работы, которые были частично исправлены обучающимся после проверки преподавателем.

7-8 баллов

Обучающийся выполнил лабораторную работу, предоставил отчет вовремя или после указанного срока выполнения, допустил неточности, которые были исправлены обучающимся после первой проверки преподавателем.

9-10 баллов

Обучающийся выполнил лабораторную работу, предоставил отчет вовремя. Допускаются незначительные неточности, которые были исправлены обучающимся после первой проверки преподавателем.

11-12 баллов

Обучающийся без ошибок выполнил лабораторную работу, предоставил отчет вовремя.

Если отчет представляется позже установленного срока, то за каждую неделю просрочки снимается 1 балл от максимального, полученного за выполнение работы.

Примеры тестовых заданий

1. **Выберите верный вариант ответа**

Жесты, применяемые на транспорте, в армии, в спорте – это:

- Не является самостоятельной невербальной системой общения.
- Является самостоятельной вербальной системой общения.
- Является самостоятельной невербальной системой общения.
- Является частью общей вербальной системы общения.

2. **Выберите верный вариант ответа**

Жест – это:

- Кинетический акт, в котором участвуют руки.
- Пантомимическое отображение высказывания.
- Мимическое изображение настроения.
- Акт телодвижений без участия рук.

3. Выберите верный вариант ответа

Сколько существует способов выражения множественного числа?

- 5 способов
- 3 способа
- 6 способов
- 2 способа

4. Выберите верные варианты ответа

Укажите особенности перевода предлогов, союзов и частиц в жестовом языке:

- предлоги, союзы, частицы и прочие вспомогательные части русской речи обязательны к переводу
- предлоги, союзы, частицы и прочие вспомогательные части переводятся на жестовый язык по смыслу с использованием лексики и выразительных средств РЖЯ
- предлоги, союзы, частицы и прочие вспомогательные части русской речи переводятся посредством дактилирования
- предлоги, союзы, частицы и прочие вспомогательные части русской речи опускаются при переводе
- предлоги, союзы, частицы и прочие вспомогательные части русской речи переводятся при необходимости.

7.3.2 Промежуточная аттестация

Критерии оценки ответа на зачете (формирование компетенций УК-1, ОПК-3):

«Зачтено»

Достигнуты пороговые значения для формируемых на момент проведения аттестации уровней компетенций. Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

«Не зачтено»

Не достигнуто пороговое значение хотя бы для одного уровня формируемых на момент проведения аттестации компетенций. Не выполнен один или более видов учебной работы, предусмотренных учебным планом. Студент демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, студент испытывает

значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

Примерный перечень вопросов для оценки качества освоения дисциплины на зачете:

1. Кинетические системы коммуникации.
2. Невербальная коммуникация.
3. Жесты, используемые в качестве невербальных компонентов разговорной речи слышащего большинства.
4. Жестовый язык как кинетическая невербальная система коммуникации глухих.
5. Дактильная речь как кинетическая система вербальной коммуникации глухих.
6. Две разновидности общения: русский жестовый язык и калькирующая жестовая речь.
7. Жестовая речь как одно из средств когнитивной деятельности и социализации.
8. Дактильная речь, дактилирование, дактильный знак, дактильные системы. Дактильный алфавит.
9. Принципы построения различных дактильных алфавитов.
10. Функциональное назначение дактильной речи в межличностном общении учащихся с недостатками слуха и общении глухих и слышащих.
11. Функциональные особенности жестовой речи.
12. Особенности овладения русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье слышащих и глухих родителей.
13. Формирование калькирующей жестовой речи как системы общения, отражающей структуры русского языка.
14. Функциональное назначение русского жестового языка и калькирующей жестовой речи в коммуникативной деятельности глухих.
15. Жестовые языки в историческом аспекте.
16. Понятие о национальных жестовых языках. «Жестуно» и другие международные системы жестового общения глухих.
17. Жест как основная смысловая единица жестового языка.
18. Структура жеста: конфигурация и движение - основные структурные элементы жеста.
19. Лингвистическая характеристика русского жестового языка как невербальной кинетиче-ской знаковой системы.
20. Визуально-кинетическая субстанция жеста и функционирование в ситуации, требующей непосредственного участия собеседников.
21. Лексический состав жестового языка.
22. Лексикография жестового языка и жестовые словари.
23. Морфология жестового языка.
24. Регулярные способы передачи морфологических значений в жестовом языке (множественность, принадлежность, модальность, аспектуальность, временные, субъектно-объектные, атрибутивные, кванторные отношения и т.д.).
25. Синтаксис жестового языка.
26. Структура синтаксических единиц.
27. Разбор жестов с точки зрения лексики на примере рассказа на РЖЯ
28. Способы описания процесса перевода: трансформационная и семантическая модели перевода.
29. Способы описания процесса перевода: ситуативная модель перевода.
30. Языковые универсалии и межъязыковая асимметрия. Межъязыковые лексико-семантические обмены.

31. Понятие эквивалентности. Эквивалентность и адекватность
32. Типы эквивалентности.
33. Многоуровневые теории эквивалентности.
34. Оценка перевода. Эквивалентность и закономерные соответствия.
35. Трудности перевода, обусловленные морфологическими особенностями изучаемого языка.
36. Лексические трансформации, используемые при переводе
37. Грамматические трансформации, используемые при переводе.
38. Стилистические трансформации, используемые при переводе: полные совпадения, частичные совпадения, несовпадение функций, повтор.